



Judikatūras krājums

Lieta C-365/12 P

**Eiropas Komisija
pret
EnBW Energie Baden-Württemberg AG**

Apelācija — Regula (EK) Nr. 1049/2001 — Piekļuve iestāžu dokumentiem — Dokumenti, kas saistīti ar EKL 81. panta piemērošanas procedūru — Regula (EK) Nr. 1/2003 un Regula (EK) Nr. 773/2004 — Piekļuves atteikums — Izņēmumi saistībā ar izmeklēšanas darbību, komerciālo interešu un iestāžu lēmumu pieņemšanas procesa aizsardzību — Attiecīgās iestādes pienākums veikt piekļuves pieteikumā norādīto dokumentu satura konkrētu un individuālu pārbaudi

Kopsavilkums – Tiesas (trešā palāta) 2014. gada 27. februārī spriedums

1. *Eiropas Savienības iestādes — Sabiedrības tiesības piekļūt dokumentiem — Regula Nr. 1049/2001 — Tiesību piekļūt dokumentiem izņēmumi — Pārbaudu, izmeklēšanas un revīzijas mērķu aizsardzība — Komerciālo interešu aizsardzība — Piemērošana ar aizliegto vienošanos procedūru saistītiem administratīvu lietu materiāliem — Dokumenti, ar kuriem ir apmainījusies Komisija un paziņojušie lietas dalībnieki vai trešās personas — Vispārēja prezumpcija par izņēmuma tiesībām piekļūt visiem administratīvās lietas materiāliem piemērošanu — Šīs vispārējās prezumpcijas atspēkošana — Robežas*

(LESD 15. panta 3. punkts un 101. panta 1. punkts; Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas Nr. 1049/2001 4. panta 2. un 3. punkts; Padomes Regula Nr. 1/2003; Komisijas Regula Nr. 773/2004)

2. *Eiropas Savienības iestādes — Sabiedrības tiesības piekļūt dokumentiem — Regula Nr. 1049/2001 — Tiesību piekļūt dokumentiem izņēmumi — Piemērošana ar aizliegto vienošanos procedūru saistītiem administratīvu lietu materiāliem — Vispārēja prezumpcija par izņēmuma tiesībām piekļūt visiem administratīvās lietas materiāliem piemērošanu — Šīs vispārējās prezumpcijas atspēkošana — Personas, kurai kaitējusi aizliegtā vienošanās un kura paredz saņemt atlīdzību, piekļuve dokumentiem, kas ietverti lietas materiālos saistībā ar LESD 101. panta 1. punkta piemērošanas procedūru — Ieinteresētajai personai noteiktais pierādīšanas pienākums — Pienākums izsvērt iesaistītās intereses*

(LESD 101. panta 1. punkts; Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas Nr. 1049/2001 4. pants)

3. *Eiropas Savienības iestādes — Sabiedrības tiesības piekļūt dokumentiem — Regula Nr. 1049/2001 — Tiesību piekļūt dokumentiem izņēmumi — Lēmumu pieņemšanas procesa aizsardzība — Juridisko atzinumu aizsardzība — Piemērošana ar aizliegto vienošanos procedūru saistītiem administratīvu lietu materiāliem — Komisijas iekšējie dokumenti, kas saistīti ar nepabeigtu procedūru — Vispārēja prezumpcija par izņēmuma tiesībām piekļūt visiem atzinumiem piemērošanu — Šīs vispārējās prezumpcijas atspēkošana — Robežas*

(LESD 101. panta 1. punkts; Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas Nr. 1049/2001 4. panta 3. punkts)

1. Ja dokumenti, uz kuriem attiecas piekļuves lūgums, kas pamatots ar Regulu Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem, ietilpst īpašā Savienības tiesību jomā, tādā kā EKL 81. panta piemērošanas procedūrā, izņēmumi tiesībām piekļūt dokumentiem, kas tostarp izklāstīti minētās regulas 4. pantā, nevar tikt interpretēti, neņemot vērā specifiskos noteikumus, kas regulē piekļuvi šiem dokumentiem un kuri šajā gadījumā ir paredzēti Regulā Nr. 1/2003 un Regulā Nr. 773/2004 saistībā ar procedūrām, kuras Komisija īstenojusi, piemērojot EKL 81. un 82. pantu.

Tā kā minētajās regulās nav tiesību normu, kurās būtu skaidri paredzēts vienas regulas pārākums pār otru, ir jānodrošina katras šīs regulas piemērošana veidā, kas atbilst otrai regulai un ļauj tās piemērot saskaņoti. Pirmkārt, lai gan Regulā Nr. 1049/2001 ir paredzēts sniegt sabiedrībai cik vien iespējams plašas tiesības piekļūt iestāžu dokumentiem, šīs tiesības ir pakļautas noteiktiem ierobežojumiem, kas pamatoti ar sabiedriskām vai privātām interesēm. Otrkārt, Regulas Nr. 1/2003 27. panta 2. punktā un 28. pantā, kā arī Regulas Nr. 773/2004 6., 8., 15. un 16. pantā ierobežojošā veidā ir regulēta dokumentu, kas ietverti lietas materiālos saistībā ar EKL 81. panta piemērošanas procedūru. Tādējādi, ne tikai pusēm procedūrā par EKL 81. panta piemērošanu nav neierobežotu tiesību piekļūt dokumentiem, kas ietverti Komisijas lietas materiālos, bet turklāt trešajām personām, izņemot sūdzības iesniedzējus, nav šādas procedūras ietvaros tiesību piekļūt dokumentiem Komisijas lietas materiālos. Ja personas, kas nav personas, kurām ir tiesības piekļūt lietas materiāliem saskaņā ar Regulu Nr. 1/2003 un Regulu Nr. 773/2004, vai personas, kurām principā ir šādas tiesības, bet kuras nav izmantojušas savas tiesības piekļūt informācijai, vai kurām ir sniegts atteikums, varētu saņemt piekļuvi dokumentiem, pamatojoties uz Regulu Nr. 1049/2001, tad tiktu apdraudēta ar Regulu Nr. 1/2003 un Regulu Nr. 773/2004 ieviestā sistēma. Lai gan tiesības iepazīties ar administratīvās lietas materiāliem EKL 81. panta piemērošanas procedūras ietvaros un tiesības piekļūt dokumentiem atbilstoši Regulai Nr. 1049/2001 ir juridiski atšķirīgas, tās ir attiecināmas uz funkcionāli līdzvērtīgām situācijām.

Līdz ar to vispārīgā piekļuves, pamatojoties uz Regulu Nr. 1049/2001, dokumentiem, kas ietverti lietas materiālos saistībā ar EKL 81. panta piemērošanas procedūru, atļaušana apdraudētu līdzsvaru, kuru Savienības likumdevējs Regulā Nr. 1/2003 un Regulā Nr. 773/2004 vēlējas nodrošināt starp attiecīgo uzņēmumu pienākumu paziņot Komisijai, iespējams, konfidenciālu komercinformāciju, lai tā varētu atklāt aizliegtās vienošanās pastāvēšanu un noteikt tās atbilstību šim pantam, no vienas puses, un paaugstinātas aizsardzības garantiju, kas, pamatojoties uz dienesta noslēpumu un komercnoslēpumu, tiek nodrošināta informācijai, kas šādi tiek nodota Komisijai, no otras puses. No tā izriet, ka Komisija, lai piemērotu izņēmumus, kas paredzēti Regulas Nr. 1049/2001 4. panta 2. punkta pirmajā un trešajā ievilkumā, ir tiesīga, neveicot katra dokumenta, kas iekļauts lietas materiālos saistībā ar EKL 81. panta piemērošanas procedūru, konkrētu un individuālu pārbaudi, prezumēt, ka šo dokumentu publiskošana principā kaitē šādā procedūrā iesaistīto uzņēmumu komerciālajām interesēm, kā arī ar to saistīto izmeklēšanas darbību mērķu aizsardzībai. Šajā ziņā izmeklēšanas darbības saistībā ar EKL 81. panta piemērošanas procedūru var tikt uzskatītas par pabeigtām vienīgi tad, kad Komisijas pieņemtais lēmums šīs procedūras ietvaros ir galīgs.

Šī vispārējā prezumpcija neizslēdz iespēju pierādīt, ka uz attiecīgo dokumentu, kura publiskošana ir pieprasīta, šis pieņēmums neattiecas vai ka pastāv sabiedrības prioritāras intereses, kas pamato šī dokumenta publiskošanu atbilstoši Regulas Nr. 1049/2001 4. panta 2. punktam. Turpretim prasību pārbaudīt, vai attiecīgā vispārējā prezumpcija patiešām ir piemērojama, nedrīkst interpretēt tādējādi, ka Komisijai šajā gadījumā ir individuāli jāpārbauda visi pieprasītie dokumenti. Šāda prasība atņemtu šai vispārējai prezumpcijai tās lietderīgo iedarbību, proti, ļaut Komisijai uz vispārēju piekļuves pieteikumu arī atbildēt vispārīgā veidā.

(sal. ar 83.–90., 93., 99.–101. punktu)

2. Protams, visu personu tiesības prasīt atlīdzināt zaudējumus, kurus tām esot izraisījis EKL 81. panta pārkāpums, pastiprina Savienības konkurences noteikumu darbības raksturu, tādējādi sniedzot pienesumu efektīvas konkurences uzturēšanai Savienībā. Tomēr vispārēji apsvērumi paši par sevi nevar būt pārāki par iemesliem, kas pamato atteikumu publiskot attiecīgos dokumentus, kas ietverti lietas materiālos saistībā ar EKL 81. panta piemērošanu.

Lai nodrošinātu pieteikuma iesniedzēja tiesību saņemt zaudējumu atlīdzību efektīvu aizsardzību, nav nepieciešams, ka visi dokumenti, uz kuriem attiecas EKL 81. panta piemērošanas procedūra, tiek paziņoti šādam pieteicējam tāpēc, ka tas paredz celt prasību par zaudējumu atlīdzību, jo ir maz iespējams, ka prasībai par zaudējumu atlīdzību ir jābūt balstītai uz visiem pierādījumiem, kas ietverti lietas materiālos saistībā ar šo tiesvedību. visām personām, kas vēlas saņemt zaudējumu atlīdzību, kuri radušies EKL 81. panta pārkāpuma dēļ, ir jāpierāda nepieciešamība piekļūt vienam vai otram dokumentam Komisijas lietas materiālos, lai Komisija varētu līdzsvarot intereses, kas pamato informācijas izpaušanu un tās aizsardzību, katrā atsevišķajā gadījumā, ņemot vērā visus būtiskos lietas apstākļus. Nepastāvot šādi nepieciešamībai, intereses saņemt zaudējumu atlīdzību, kuri radušies EKL 81. panta pārkāpuma dēļ, nevar būt sevišķas sabiedrības intereses Regulas Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem 4. panta 2. punkta nozīmē.

(sal. ar 104.–108. punktu)

3. Ja pieteikuma piekļūt atzinumiem, kas sagatavoti procedūrā, kura pamatota ar EKL 81. pantu, izvērtēšanas brīdī notiek tiesvedība saistībā ar Komisijas lēmuma, kas saistīts ar šīs tiesību normas piemērošanu, atcelšanu, Komisijai atkarībā no tiesvedības iznākuma varētu nākties atsākt darbības, lai, iespējams, pieņemtu jaunu lēmumu. Tādēļ jāatzīst vispārējās prezumpcijas pastāvēšana, saskaņā ar kuru minētās iestādes pienākums šī procesa laikā izpaust atzinumus Regulas Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem 4. panta 3. punkta trešās daļas nozīmē būtiski apdraudētu šīs iestādes lēmumu pieņemšanas procesu. Šīs pašas vispārējās prezumpcijas dēļ Komisijai nevar tikt uzdots savā lēmumā pierādīt, ka katrs attiecīgais dokuments ir atzinums šīs tiesību normas nozīmē. Tomēr vispārējā prezumpcija neizslēdz tiesības pierādīt, ka uz attiecīgo dokumentu, kura publiskošana ir pieprasīta, minētais pieņēmums neattiecas vai ka pastāv sevišķas sabiedrības intereses, kas pamato dokumenta publiskošanu atbilstoši Regulas Nr. 1049/2001 4. panta 3. punktam.

(sal. ar 114., 116. un 117. punktu)